

4:1	וַיַּעַן	אֱלִיפַז	הַתֵּימָנִי	וַיֹּאמֶר	:	
	u·ion	aliphz	e·thimni	u·iamr	:	
	and·he-is-answering Eliphaz the·Temanite and·he-is-saying					
4:2	הֲנִסָּה	דְּבַר	אֵלֶיךָ	תִּלְאָה	וְעָצַר	בְּמַלְּיָוִן
	e·nse	dbr	ali·k	thlae	u·otzr	b·mlin
	?·he- <sup>m</sup> tries word to·you you-shall-be-tired and·to-restrain-of in·declarations who ?					
	יִוָּכַל	:				
	iukl	:				
	he-shall-be-able					
4:3	הִנֵּה	יִסְרַת	רַבִּים	וְיָדִים	רַפּוֹת	תַּחֲזִק
	ene	isrth	rbim	u·idim	rphuth	thchzq
	behold ! you- <sup>m</sup> disciplined many and·hands slack-ones you-are-making-steadfast					
4:4	כּוֹשֵׁל	יִקְמוּן	מִלֵּיךָ	וּבְרַכְיָם	כְּרוּת	
	kushl	iqimu·n	mli·k	u·brkim	krouth	
	one-stumbling they-are- <sup>c</sup> raising declarations-of·you and·knees ones-bowing					
	תֵּאֲמִץ	:				
	thamtz	:				
	you-are-making-resolute					
4:5	כִּי	תָבוֹא	עֵתָהּ	אֲלֶיךָ	וּתִלְאָה	תִּנְעַע
	ki	othe	thbua	ali·k	u·thla	thgo
	that now she-is-coming to·you and·you-are-being-tired she-is-touching unto·you					
	וּתִבְהַל	:				
	u·thbel	:				
	and·you-are-being-flustered					
4:6	הֲלֹא	יִרְאַתְךָ	כִּסְלִיתְךָ	תִּקְוַתְךָ	וְתָם	דְּרָכֶיךָ
	e·la	irath·k	kslth·k	thquth·k	u·thm	drki·k
	?·not fear-of·you confidence-of·you expectation-of·you and·flawlessness-of ways-of·you					
4:7	זָכֵר	נָא	מִי	הוּא	נָקִי	אָבֵד
	zkr	- na	mi	eua	nqi	abd
	remember-you ! please ! who ? he innocent he-perishes and·whereat ? upright-ones					
	נִכְחָדוּ	:				
	nkchdu	:				
	they-are-suppressed					
4:8	כַּאֲשֶׁר	רָאִיתִי	חֲרָשֵׁי	אֲנוּ	וְזָרְעֵי	עֲמַל
	k·ashr	raithi	chrshi	aun	u·zroi	oml
	as·which I-saw ones-plowing-of lawlessness and·ones-sowing-of toil they-are-reaping·him					
4:9	מִנְשַׁמַּת	אֵלוֹהַּ	יֹאבְדוּ	וּמְרוּחַ	אָפוּ	
	m·nshmt	alue	iabdu	u·m·ruch	aph·u	
	from·breath-of Eloah they-are-perishing and·from·spirit-of nostril-of·him					
	יִכְלוּ	:				
	iklu	:				
	they-are-being-finished					
4:10	שֹׁאֲנֵת	וְקוֹל	אַרְיֵה	שָׁחַל	וְשֵׁנֵי	כְּפִירִים
	shagth	arie	u·gul	shchl	u·shni	kphirim
	roaring-of lion and·voice-of black-lion and·teeth-of sheltered-lions they-are-broken-out					
4:11	לִישׁ	אָבֵד	מִבְּלִי	וּבְנֵי	טָרֶף	לְבִיא
	lish	abd	m·bli	- trph	u·bni	lbia
	long-maned-lion perishing from·without prey and·sons-of parent-lion					
	יִתְפָּרְדּוּ	:				
	ithphrdu	:				
	they-are-parting-themselves					
4:12	וְאֵלַי	דְּבַר	יִגָּב	וּתְקַח	אָזְנִי	שִׁמְצִי
	u·al·i	dbr	ignb	u·thqch	azn·i	shmtz
	and·to·me word he-is-being- <sup>m</sup> brought-stealthily and·she-is-taking ear-of·me buzzing					
	מִנְהוּ	:				
	mn·eu	:				
	from·him					
4:13	בְּשַׁעֲפִים	מִחֲזִינוֹת	לַיְלָה	בְּנַפְלֵה	עַל	תַּרְדֵּמָה
	b·shophim	m·chzinuth	lile	b·nphl	thrdme	ol - anshim
	in·dilemmas from·visions-of night in·to-fall-of stupor on mortals					

<sup>1</sup> . Then Eliphaz the Temanite answered and said,

<sup>2</sup> [If] we assay to commune with thee, wilt thou be grieved? but who can withhold himself from speaking?

<sup>3</sup> Behold, thou hast instructed many, and thou hast strengthened the weak hands.

<sup>4</sup> Thy words have upholden him that was falling, and thou hast strengthened the feeble knees.

<sup>5</sup> But now it is come upon thee, and thou faintest; it toucheth thee, and thou art troubled.

<sup>6</sup> [Is] not [this] thy fear, thy confidence, thy hope, and the uprightness of thy ways?

<sup>7</sup> . Remember, I pray thee, who [ever] perished, being innocent? or where were the righteous cut off?

<sup>8</sup> Even as I have seen, they that plow iniquity, and sow wickedness, reap the same.

<sup>9</sup> By the blast of God they perish, and by the breath of his nostrils are they consumed.

<sup>10</sup> The roaring of the lion, and the voice of the fierce lion, and the teeth of the young lions, are broken.

<sup>11</sup> The old lion perisheth for lack of prey, and the stout lion's whelps are scattered abroad.

<sup>12</sup> . Now a thing was secretly brought to me, and mine ear received a little thereof.

<sup>13</sup> In thoughts from the visions of the night, when deep sleep falleth on men,

4:14 פָּחַד קָרָאֵנִי וּרְעָה וְרֹב עַצְמוֹתַי הִפְחִיד :  
 phchd gra-ni u·rode u·rb otzmuth·i ephchid :  
 afraidness he-befell·me and·quivering and·multitude-of bones-of·me he-<sup>c</sup>made-afraid

14 Fear came upon me, and trembling, which made all my bones to shake.

4:15 וְרוּחַ עָלַי - פָּנֵי יַחְלֵף תִּסְמַר שַׁעֲרַת בְּשָׂרִי :  
 u·ruch ol - phn·i ichlph thsmr shorth bshr·i :  
 and·wind on faces-of·me he-is-passing-on she-is-<sup>m</sup>bristling hair-of flesh-of·me

15 Then a spirit passed before my face; the hair of my flesh stood up:

4:16 יַעֲמֵד וְלֹא אֶכִּיר מַרְאֵהוּ תְמוּנָה לְנֶגְדִי :  
 iomd u·la - akir mra·eu thmune l·ngd  
 he-is-standing and·not I-am-<sup>c</sup>recognizing appearance-of·him representation to·in-front-of

16 It stood still, but I could not discern the form thereof: an image [was] before mine eyes, [there was] silence, and I heard a voice, [saying],

עֵינַי דְּמָמָה וְקוֹל אֲשָׁמַע :  
 oin·i dmme u·gul ashmo :  
 eyes-of·me stillness and·voice I-am-hearing

4:17 הֲאֲנוּשׁ מֵאֱלֹהִים יִצְדָּק מַעֲשָׂהוּ אִם יִטְהַר -  
 e·anush m·aloe itzdaq am m·osh·eu iter -  
 ?·mortal from·Eloah he-is-being-righteous or from·one-making<sup>do</sup>-of·him he-is-being-clean

17 Shall mortal man be more just than God? shall a man be more pure than his maker?

נָבֵר :  
 gbr :  
 master

4:18 הִן בַּעֲבָדָיו לֹא יֹאמִין וּבְמַלְאָכָיו יִשִּׁים :  
 en b·obdi·u la iamin u·b·mlaki·u ishim  
 behold ! in·servants-of·him not he-is-<sup>c</sup>placing-faith and·in·messengers-of·him he-is-placing

18 Behold, he put no trust in his servants; and his angels he charged with folly:

תְּהַלָּה :  
 thele :  
 boast

4:19 אֵף שִׁכְנֵי בְּעִפְרָ - אֲשֶׁר חָמֵר - בְּעִפְרָ יְסוּדָם :  
 aph shkni bthi - chmr ashr - b·ophr isud·m  
 indeed ones-tabernacling-of houses-of clay which in·<sup>the</sup>·soil foundation-of·them

19 How much less [in] them that dwell in houses of clay, whose foundation [is] in the dust, [which] are crushed before the moth?

יְדָכְאוּם לְפָנַי עֵשׂ :  
 idkau·m l·phni - osh :  
 they-are-<sup>m</sup>crushing·them to·faces-of moth

4:20 מִבֹּקֵר לְעֶרֶב יִכְתּוּ מִבְּלִי מִשִּׁים לְנֶצַח :  
 m·bqr l·orb ikthu m·bli mshim l·ntzch  
 from·morning to·<sup>the</sup>·evening they-are-being-<sup>c</sup>pounded from·without causing-place to·permanence

20 They are destroyed from morning to evening: they perish for ever without any regarding [it].

יֵאבְדוּ :  
 iabdu :  
 they-are-perishing

4:21 הֲלֹא נִסְעוּ יִתְרָם בָּם יָמוּתוּ וְלֹא בַחֲכָמָה :  
 e·la - nso ithr·m b·m imuthu u·la b·chkme :  
 ?·not he-is-decaped tent-cord-of·them in·them they-are-dying and·not in·wisdom

21 Doth not their excellency [which is] in them go away? they die, even without wisdom.